



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **10.6.2014** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **10.6.2014**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.mol.fi sekä oppilaitoksista. Kursseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.mol.fi, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset >. В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля www.jao.fi

> Kotoutumiskoulutus (nro 654201)

Koulutus alkaa **28.7.2014**, haku päättyy **6.6.2014**
Kohderyhmänä ovat maahanmuuttajat, jotka tarvitsevat suomen kielen opintoja. Koulutuksen kesto on yksilöllinen ja perustuu jokaiselle koulutukseen osallistuvalla laadittavaan henkilökohtaiseen opiskeluohjelmaan.
Lisätietoja: TE-toimisto, puh. **0295 020 702**

> Laitoshuoltajan ammattitutkintoon valmistava koulutus (nro 652682)

Koulutus alkaa **18.8.2014**, haku päättyy **8.6.2014**
Kohderyhmänä ovat laitoshuoltajan työstä kiinnostuneet ja alan työkokemusta omaavat työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt.
Lisätietoja: Eija Ahtikallio, puh. **040 341 5909**
eija.ahrikallio@jao.fi

> Tekniikan alan perusteet nuorille (nro 653270)

Koulutus alkaa **4.8.2014**, haku päättyy **13.7.2014**
Kohderyhmänä alle 30-vuotiaat työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt, joita kiinnostaa tekniikan työtehtävät ja koulutusmahdollisuudet.
Lisätietoja: Leena Kela, puh. **040 341 6356**
leena.kela@jao.fi

> Интеграционное обучение (№ 654201)

Начало обучения **28.7.2014**, приём заявлений до **6.6.2014**
Целевая группа – иммигранты, которые нуждаются в изучении финского языка. Продолжительность обучения индивидуальная и основана на программе, составленной для каждого обучающегося индивидуально.
Доп. информация: Служба занятости и экономического развития, тел. **0295 020 702**

> Подготовительное обучение к сдаче профессионального экзамена по специальности уборщик в различных учреждениях (№ 652682)

Начало обучения **18.8.2014**, приём заявлений до **8.6.2014**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, заинтересованные в работе по специальности уборщик в различных учреждениях.
Доп. информация: Эйя Ахтикаллио, тел. **040 341 5909**,
eija.ahrikallio@jao.fi

> Основы в области техники для молодёжи (№ 653270)

Начало обучения **4.8.2014**, приём заявлений до **13.7.2014**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы молодые люди до 30 лет, которых интересует работа и возможности получения образования в области техники.
Доп. информация: Леена Кела, тел. **040 341 6356**
leena.kela@jao.fi

Luovan kehityksen koulu Ilon akatemia
Школа творческого развития «Академия радости»
<http://www.akrad.ru/fi/>

► **Hyvää kesää! -juhla, 24.5. klo 12.00**

Ilon akatemia, Laikuttajantie 2
Juhla Ilon akatemian tiloissa. Luovan kehityksen koulu Ilon akatemia ja Jyväskylän Feniks ry. Piirretään, lauletaan ja leikitään! Vapaa pääsy, tervetuloa!

► **Näyttely taidekurssiopiskelijoiden töistä, ohjaaja Olga Malytcheva, 24.5, 12.00**

Vapaa pääsy.

► **«Здравствуй, лето!», 24.5 в 12.00**

Праздник в помещении Академии радости (Laikuttajantie 2) Школа творческого развития «Академия радости» и общество «Феникс». Рисуем, поём и играем! Вход свободный. Добро пожаловать!

► **Выставка работ учащихся изостудии под руководством Ольги Малычевой, 24.5 с 12.00**

Вход свободный.

LINGVO CENTER

► **Kesäkerho «Learning by doing»**

2.–12.6.2014 klo 8.30–12.30

KESÄKERHO: kielten oppitunnit, askartelutunnit, liikunta, pelit. Kerhossa puhutaan suomea, englantia ja venäjää. Tervetuloa mukaan!

Osallistumismaksu 5 € / h.

Ilmoittautumisaika on 28.4.–30.5.2014

info@lingvocenterfinland.com

Lisätietoja: www.lingvocenterfinland.com

► **Летний клуб «Learning by doing»**

2–12.6.2014, 8.30–12.30

ЛЕТНИЙ КЛУБ: изучение иностранных языков, рукоделие, спорт, прогулки, игры. Общение и процесс обучения будут проходить на английском, финском и русском языках.

Добро пожаловать!

Оплата 5 € в час.

Регистрация 28.4.–30.5.2014 info@lingvocenterfinland.com

Доп. информация: www.lingvocenterfinland.com

Tapahtumia / Мероприятия

► **Europarlamenttivaalit 2014**

25.5.2014 klo 9.00–20.00

Suomesta 751-jäseniseen parlamenttiin valitaan 13 jäsentä vuosille 2014 - 2019.

<http://europarlamentti.info/fi/>

Lisätietoja: www.vaalit.fi/

► **Выборы в Европейский парламент 2014**

25.5.2014, 9.00–20.00

В Европейский парламент от Финляндии изберут 13 депутатов из 751 депутата Европейского парламента на период 2014 - 2019.

<http://europarlamentti.info/fi/>

Доп. информация: www.vaalit.fi/

► **Suuri Työllisyyspaneeli**

22.5. klo 13.00–15.00

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali, Vapaudenkatu 39–41

Suuri Työllisyyspaneeli hakee vastauksia pitkäaikaistyöttömyyteen. Saman pöydän ääreen saatetaan niin työnantajat, työnhakijat, työllisyysneuvonantajat kuin poliittiset päättäjätkin.

Tilaisuuteen on vapaa pääsy. Lämpimästi tervetuloa!

Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi/tyo/kuntakokeilu

► **Большая дискуссия по вопросам**

трудоустройства, 22.5, 13.00–15.00

Городская библиотека Ювяскюля, Миннansали, Vapaudenkatu 39–41

Обсуждение поможет найти ответы на вопрос долгосрочной безработицы. За одним столом встретятся работодатели, соискатели работы, работники, занимающиеся вопросами трудоустройства и политики.

На мероприятие свободный вход. Добро пожаловать!

Доп. информация: www.jyvaskyla.fi/tyo/kuntakokeilu

► **Huhtasuon kesätapahtuma, 3.6. klo 12.00–20.00**

Huhtakeskus ja Kangaslammen toimintapuuisto, Nevakatu 1 ja Taimistontie 6, Jyväskylä

Koko perheen monikulttuurinen kesätapahtuma.

Huhtakeskuksessa liikumisen teema, esittelyjä, myynti- ja kirpputoripöytiä, basaari, musiikki-ohjelmaa, saappaanheittoa ja köydenvetoa, pomppulinna ym. tarjoilua.

Avoin ja maksuton yleisötapahtuma.

www.jyvaskyla.fi/hallinto/hanke/huhtasuo

► **Летнее мероприятие в Хухтасуо, 3.6, 12.00–20.00**

В центре Хухтакекус и в парке Кангаслампи Nevakatu 1 и Taimistontie 6, Ювяскюля

Многокультурное летнее мероприятие для всей семьи.

В Хухтакекус главной является тема спорта, также на мероприятии различные представления, блошинный рынок, базар, музыкальная программа, метание сапога и перетягивание каната, надувной замок и т. д.

Мероприятие открытое и бесплатное для всех.

www.jyvaskyla.fi/hallinto/hanke/huhtasuo

► **Sataman Yö, 12.–14.6.2014**

Jyväskylän Lutakon satama, Satamakatu 8

Пäивisin Sataman Yö -tapahtuma on koko perheen juhla ja alueelle pääsy on ilmaista. Tapahtuma-alueella on karaokebaari, kymmeniä markkinamyymiä, lapsille ohjelmaa sekä sataman kesäistä tunnelmaa.

www.satamanyo.fi

► **Ночь в порту, 12–14.6.2014**

Порт Лутако, Satamakatu 8, Ювяскюля

В атмосфере летнего настроения пройдёт мероприятие «Ночь в порту», где днём праздничная программа для всей семьи и в это время вход на территорию свободный.

В порту – бар-караоке, десятки ярмарочных торговцев и детская программа. www.satamanyo.fi

➤ **Korjaa Satoa Kompassilla, 12.6. klo 10.00–18.00**
Jyväskylän kävelykatu, Kauppakatu
Keskisuomalaisten kädentaitajien ja lähituottajien satoa on jatkossa korjattavissa Kompassilla joka kuukauden toinen torstai. www.jekku.fi/

➤ **Kankaan avoimet ovet, 15.6. klo 12.00–16.00**
Jyväskylän Kangas, Kumpinkatu 3
Kankaan entisen paperitehtaan ovet avataan jälleen yleisölle. Luvassa on ohjelmaa koko perheelle. Vuoden 2014 avoimien ovien kantavana teemana on katutaide.
www.jyvaskyla.fi/kangas

➤ **Keskiaikamarkkinat**
14.–15.6.2014 klo 10.00–17.00
Laukaan Tupaswilla, Ränssintie 5, Laukaa
Tullimaksu 10 €, alle 12 v. maksutta.
www.tupaswilla.fi

➤ **Koko perheen juhannusjuhla pe 20.6.**
Juhannusta vietetään Peurungassa perinteisesti koko perheen juhannusjuhlan ranta-alueella. Ohjelmassa on klo 18 alkaen mm. Hilarius Hiiren lasten ohjelmaa, rantalavataanssit n. klo 20, kokko klo 21, lettuja ja makkaraa.
Rantaohjelmaa noin klo 23 saakka. Vapaa pääsy!
www.peurunka.fi/t_kalenteri/juhannus/

➤ **Собери урожай на «Компасе», 12.6, 10.00–18.00**
Пешеходная улица Ювяскюля, Кауппакату
Каждый второй четверг месяца на площади «Компас» в продаже работы ремесленников Центральной Финляндии и продукты от местных производителей. www.jekku.fi/

➤ **День открытых дверей в Кангас, 15.6, 12.00–16.00**
Старый бумагоделательный завод Кангас, Кумпикату 3, Ювяскюля
Кангас снова открывает свои двери для общественности. Программа для всей семьи. Главная тема 2014 года - уличное искусство. www.jyvaskyla.fi/kangas

➤ **Средневековая ярмарка**
14–15.6.2014, 10.00–17.00
Laukaan Tupaswilla, Ränssintie 5, Лаукаа
Билеты 10 €, детям до 12 лет бесплатно.
www.tupaswilla.fi

➤ **Праздник «Иванов день» для всей семьи**
пт. 20.6
Традиционный праздник «Иванов день» для всей семьи пройдёт на берегу озера в Пеурунка. В программе в 18.00 детская программа с мышонком Хилариус, танцы, начиная с 20.00, традиционный костёр в 21.00, блины и сардельки. Программа на берегу продлится до 23.00. Вход свободный!
www.peurunka.fi/t_kalenteri/juhannus

Musiikki ja tanssi / Музыка и танцы

➤ **Alwar Urban -tanssifestari**
22.–24.5.2014
Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36
Kolmipäiväinen tanssifestari tarjoaa ohjelmaa koko perheelle.
<http://tanssinkeskus.fi/alwar-urban-tanssifestari-22-24-5/>

➤ **Women in me ja Flamenconäytös**
Ensi-ilta: 23.5. klo 19.00
Muut esitykset: 24.5. klo 18.00 ja 25.5. klo 15.00
Huoneteatteri, Sammonkatu 4, Jyväskylä
Jyväskylän Flamenco-yhdistyksen joka keväisessä flamenconäytöksessä saa ensi-iltansa tanssiteos Women in me, jonka koreografi **Erika Alajärvi** on valmistanut jyväskyläläiselle **Flamante**-ryhmälle. Tämä on ensimmäinen kerta, kun flamencon ammattilainen tekee tilausteoksen jyväskyläläisille tanssijoille.
Liput: 15 / 12 €. <http://flamencojyvaskyla.fi/>

➤ **Vaajakoski Unplugged, 31.5. klo 16.00**
Vaajakosken Urheilutalo, Savonmäentie 9, Jyväskylä
Ensimmäistä kertaa järjestettävä Vaajakoski Unplugged on akustisen musiikin ja estradiviihteen festivaali.
Liput: 20 €. <http://vaajakoskiunplugged.com/>

➤ **Danske Bank esittää:**
Kansallisbaletin kesäkiertue 2014
ke 11.6. klo 18.00
Jyväskylä, Lounaispuiston lava
Näyttämöllä nähdään katkelmia klassisen baletin helmistä Pähkinänsärkijästä Don Quijoteen ja nykytanssiteoksista kuten Jorma Uotisen Ballet Pathétique.
Ei pääsymaksua. www.ooppera.fi/ohjelmisto

➤ **Танцевальный фестиваль «Alwar Urban»**
22–24.5.2014
Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36
Трёхдневный танцевальный фестиваль предлагает программу для всей семьи.
<http://tanssinkeskus.fi/alwar-urban-tanssifestari-22-24-5/>

➤ **Музыка и танцы фламенко «Women in me»**
Премьера: 23.5, 19.00
Другие представления: 24.5, 18.00, 25.5, 15.00
Театр «Huoneteatteri», Sammonkatu 4, Ювяскюля
Общество фламенко в Ювяскюля каждую весну представляет фламенко шоу. В этом году впервые профессиональный хореограф **Эрика Алаярви** подготовила для ювяскюльской группы **Фламанте** танцевальное произведение «Women in me».
Билеты: 15 / 12 €. <http://flamencojyvaskyla.fi/>

➤ **Фестиваль в Вааякоски «Unplugged», 31.5, 16.00**
Дом спорта в Вааякоски, Savonmäentie 9, Ювяскюля
Впервые в Вааякоски пройдёт фестиваль акустической и эстрадной музыки.
Билеты: 20 €. <http://vaajakoskiunplugged.com/>

➤ **Danske Bank представляет:**
Летние гастролы Национального балета Финляндии 2014, ср. 11.6, 18.00
Ювяскюля, сцена в парке Лоунайспуйсто
Зрители смогут увидеть фрагменты из жемчужин классического балета – от «Щелкунчика» до «Дон Кихота», а также из таких проведений современного танцевального искусства, как балет Йормы Уотинена «Ballet Pathétique». Без входной платы. www.ooppera.fi/ohjelmisto

Lapsille / Детям

► Reaktio-festivaalin kansainväliset työpajat 10.–11.6.2014

Useitapahtumapaikkoja, Jyväskylä. Monikulttuurikeskus Gloriassa, Matarankatu 6, (8–14 vuotiaat). Työpaja on MAKSUTON. Opetuskielet: englanti, suomi ja espanja. Ilmoittautumiset 31.5. mennessä

www.reaktiofestival.com/wp/tyopajat/

► ToukoFest, 27.–28.5.2014

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä
ToukoFest on Keski-Suomen suurin vuosittainen nuorten tapahtuma, joka järjestetään Jyväskylän urheilukeskus Hippoksessa. Tapahtuman teemana on tänä vuonna kulttuuri! Päivälippu: 7 €.

Lisätietoja: www.nuortenkeskisuomi.fi/nuksu/

► Lasten monikulttuurinen päiväleiri Gloriassa 16.6. klo 10.00

Monikulttuurikeskus Gloria, Matarankatu 6, Jyväskylä
Leiri on tarkoitettu 5–15 -vuotiaille lapsille. Leiriohjelmassa on monipuolista tekemistä ja yhdessäoloa. Leirillä tarjotaan lounas kello 12.00. Ilmoittautuminen 13.6. mennessä sähköpostitse paremmin.yhdessa@gmail.com
Leiri on maksuton. Mukaan otetaan 20 lasta.

www.monikulttuurikeskus-gloria.fi/portal/

► Международные творческие мастерские на фестивале «Reaktio», 10–11.6.2014

Мероприятие пройдёт во многих местах Ювяскюля. В многокультурном центре Глория, Matarankatu 6, творческие мастерские для детей 8–14 лет. Бесплатно. Языки обучения английский, финский, испанский. Запись до 31.5 www.reaktiofestival.com/wp/tyopajat/

► Фестиваль «ToukoFest», 27–28.5.2014

Хиппосхалли, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля
Самый большой молодёжный фестиваль в Центральной Финляндии, который пройдёт в спортивном центре Ювяскюля, в Хиппосхалли. Тема мероприятия этого года – культура! Дневной билет: 7 €.

Доп. информация: www.nuortenkeskisuomi.fi/nuksu/

► Детский многокультурный дневной лагерь в центре «Глория», 16.6, 10.00

Многокультурный центр «Глория», Matarankatu 6, Ювяскюля. Лагерь для детей 5–15 лет. В программе лагеря разнообразная деятельность и совместное времяпрепровождение. Обед в 12.00. Запись в лагерь до 13.6 по эл. адресу paremmin.yhdessa@gmail.com

Лагерь бесплатный и в нём могут принять участие 20 детей. www.monikulttuurikeskus-gloria.fi/portal/

Urheilu / Спорт

► Toukokuun kisat, 27.5. klo 17.30

Harjun stadion, Ihantolantie 1, Jyväskylä
Yleisurheilukilpailut

Lisätietoja: www.jku.fi

► Jyväskylä Cup - poikien juniorijalkapalloturnaus 7.-8.6.2014

Useilla eri kentillä, Jyväskylä
Turnauksen keskus on tänä vuonna Palokassa.

Lisätietoja: www.jypk.fi

► Nuorten Eliittikisat 11.6. klo 17.00

Harjun stadion, Ihantolantie 1, Jyväskylä
Nuorten huippuyleisurheilua
Ei pääsymaksua.

Lisätietoja: www.jku.fi

► Jyväsjärvi-soutu 12.6. klo 15.30–20.00

Jyväsjärvi, hotelli Alban edusta, Ahlmaninkatu 4, Jyväskylä
Kirkkovenesoutukilpailu, jossa on mukana n. 40 venekuntaa.

Katsojille ilmainen.

Lisätietoja: www.kensu.fi

► Майские соревнования, 27.5, 17.30

Стадион Харью, Ihantolantie 1, Ювяскюля
Соревнование по лёгкой атлетике

Доп. информация: www.jku.fi

► Молодёжный футбольный турнир в Ювяскюля 7-8.6.2014

На многих стадионах Ювяскюля.
Центр турнира в этом году в Палокка.

Доп. информация: www.jypk.fi

► Элитные молодёжные соревнования 11.6, 17.00

Стадион Харью, Ihantolantie 1, Ювяскюля
Лучшие спортсмены-юниоры по лёгкой атлетике.
Вход свободный.

Доп. информация: www.jku.fi

► Соревнования по гребле на Ювясьярви 12.6, 15.30–20.00

Ювясьярви, от отеля Альба, Ahlmaninkatu 4, Ювяскюля
Соревнования по гребле на церковных лодках (длинная узкая деревянная вёсельная лодка, которой пользовались в старые времена в озёрной части Финляндии для поездок в церковь), в которых примут участие около 40 экипажей.

Для зрителей бесплатно.

Доп. информация: www.kensu.fi

► Jyväskylä Games, 18.6. klo 18.00

Harjun stadion, Ihantolantie 1, Jyväskylä
Kansalliset yleisurheilukilpailut

Liput: 10 / 5 €

Lisätietoja: www.jku.fi

► Спортивные игры в Ювяскюля, 18.6, 18.00

Стадион Харью, Ihantolantie 1, Ювяскюля
Чемпионат Финляндии по лёгкой атлетике.

Билеты: 10 / 5 €

Доп. информация: www.jku.fi